# ‖GENESE,

KOIA

# TE BUKA MUA A MOSE.

---

Ou i te Mesia 4004.

1 Ko te kūpua anga.

## PENE I.

*Te anga ra te Atua i te rangi, ma te enua; e kua anga oki i te apinga roarai i nga rā e ono ra.*

I [a]MUATANGANA ra, kua
[b]anga iora te Atua i te rangi
e te enua.
2 Te vai utonga kore ua te enua,
kare e marikonga; e te poiri oki ki
rungao i te moana. Kua akakou-
kou iora te [c]Vaerua o te Atua ki
rungao i te kiriātai.
3 [d]Kua tuatua iora te Atua, [e]Ei
mārama; kua mārama iora. 4 A-
kara akera te Atua i te mārama,
e te meitaki ra: e kua akataka iora
te Atua i te mārama e te poiri.
5 E tapa iora te Atua i te mārama,
[f]E ao; e tapa iora aia i te poiri,
E po. E aiai iora, e ao akera, ko
te rā tai ïa.
6 Kua tuatua iora te Atua, [g]Ei
reva i rotopu i te vai, e na te reira
e vee i te vai e te vai. 7 Kua anga
iora oki te Atua i taua reva ra,
[h]vee atura i te vai i raro ake i
taua reva ra, [i]e te vai i rungao i
taua reva ra; e koia tika atura.
8 E tapa iora te Atua i taua reva
ra, E rangi. E aiai iora, e ao a-
kera, ko te rā rua ïa.
9 Kua tuatua iora te Atua, [k]Kia
uipa te vai i raro ake i te rangi ki
te ngai okotai, kia kitea te one
marō; e koia tika atura. 10 Tapa
iora te Atua i te one marō ra, E
enua; e taua vai i uipa ra tapa iora
aia, E tai: akara akera te Atu *i te
reira*, e te meitaki ra.
11 Kua tuatua iora te Atua, [l]Kia
akatupu mai te enua i te nganga-
ere, *e* te rakau rikiriki e ua, *e* te
rakau mamaata [m]e ua ra, tei roto
ia ratou uaorai to ratou ua, i to
ratou tu, ki runga i te enua nei; e
koia tika atura. 12 Kua akatupu
akera oki te enua i te ngangaere, *e*
te rakau rikiriki e ua, i to ratou
tu, e te rakau mamaata e ua, tei
roto ia ratou uaorai to ratou ua, i
to ratou tu: akara akera te Atua *i
te reira*, e te meitaki ra. 13 E aiai
iora, e ao akera, ko te rā toru ïa.
14 Kua tuatua iora te Atua, [n]Ei
turama to roto i te reva i te rangi
ra, ei akataka i te ao e te po; e ei
akairo oki, e no te au [o]tuatau, e no
te au rā, e no te au mataiti: 15 E
ei turama to roto i te reva i te
rangi ra, ei akamārama i te enua
nei; e koia tika atura. 16 [p]Kua
anga iora te Atua i nga turama
mamaata e rua ra; ko te turama
maata ra, ei tutara i te ao, [q]e te
turama iti, ei tutara i te po; e te
au [r]etu katoa. 17 E kua tuku iora
te Atua i te reira ki roto i te reva
i te rangi ra, ei akamārama i te
enua nei; 18 [s]Ei tutara i te po e
te ao, e ei akataka i te mārama e
te poiri: akara akera te Atua *i te
reira*, e te meitaki ra. 19 E aiai
iora, e ao akera, ko te rā a ïa.
20 Kua tuatua iora te Atua, Kia
maata te au mea ora totoro aere ua
ki raro i te moana, e te au manu
kia rere ki runga-ake i te enua, ki
roto i te reva i te rangi nei. 21
[t]Anga iora oki te Atua i te au ika
mamaata ra, e te au mea ora katoa
o te moana e totoro aere ua e
magnanui, i to ratou tu; e te au
manu peau katoa i to ratou tu:
akara akera te Atua *i te reira*, e
te meitaki ra. 22 E kua akameitaki
atura te Atua ia ratou, na ko
atura, [u]Kia anau, e kia maata, e kia
ki te moana ra o te tai ia kotou; e
kia maata oki te manu ki rungao i
te enua nei. 23 E aiai iora, e ao
akera, ko te rā rima ïa.
24 Kua tuatua iora te Atua, Kia
akatupu mai te enua i te au mea
ora i to ratou tu, te au puaka, e te
au mea totoro, e te au manu vaevae
ā o te enua i to ratou tu; e koia tika
atura. 25 Anga iora oki te Atua i
te au manu vaevae ā o te enua i to

[a] Ioa. 1. 1, 2. Ebe. 1. 10.
[b] Sala. 8. 3. & 33. 6. & 136. 5. & 146. 6. Isa. 44. 24. Iere. 10. 12. & 51. 15. Zeka. 12. 1. Anga. 14. 15. & 17. 24. Kolo. 1. 16, 17. Ebe. 11. 3. Apo. 4. 11. & 10. 6.
[c] Sala. 33. 6. Isa. 40. 13, 14.
[d] Sala. 33. 9.
[e] 2 Kor. 4. 6.
[f] Sala. 74. 16. & 104. 20.
[g] Iobu 37. 18. Sala. 136. 5. Iere. 10. 12. & 51. 15.
[h] Mase. 8. 28.
[i] Sala. 148. 4.
[k] Iobu 26. 10. & 38. 8. Sala. 33. 7. & 95. 5. & 104. 9. & 136. 6. Mase. 8. 29. Iere. 5. 22. 2 Pete. 3. 5.
[l] Ebe. 6. 7.
[m] Luka 6. 44.

Ou i te Mesia 4004.

[n] Deu. 4. 19. Sala. 74. 16. & 136. 7.
[o] Sala. 74. 17. & 104. 19.
[p] Sala. 136. 7, 8, 9. & 148. 3, 5.
[q] Sala. 8. 3.
[r] Iobu 38. 7.
[s] Iere. 31. 35.
[t] p. 6. 20. & 7. 14. & 8. 19. Sala. 104. 26.
[u] p. 8. 17.

ratou tu, e te au puaka i to ratou tu, e te au mea totoro katoa ki raro i te one i to ratou tu: akara akera te Atua *i te reira*, e te meitaki ra.

26 Kua tuatua iora te Atua, [z]E anga tatou i te tangata i to tatou uaorai tu, kia aite ki to tatou uaorai tu: e kia mana ratou ki rungao i te au ika o te tai, [y]e ki rungao i te au manu o te reva, e ki rungao i te au puaka, e ki rungao i te enua katoa nei, e ki rungao i te au mea totoro katoa ra, e totoro aere ua i te enua nei. 27 Kua anga iora oki te Atua i te tangata i tona uaorai tu; i anga aia iaia [a]i te tu o te Atua ra; i anga aia ia raua [b]ko te tane e te vaine. 28 E kua akameitaki atura te Atua ia raua, e kua tuatua maira te Atua kia raua, [c]Kia anau korua, e kia maata roa, e e akaki i te enua nei, e e akavi; e kia mana korua ki rungao i te au ika o te tai, e ki rungao i te au manu o te reva, e ki rungao i te au mea ora katoa e totoro aere ua ki rungao i te enua nei.

29 Kua tuatua iora te Atua, I na, te oronga atu nei au na kotou, i te au rakau rikiriki katoa e ua ki runga i te enua katoa nei, e te au rakau mamaata ravarai e ua ra, tei roto iaia uaorai tona ua; [d]ei kai ïa na kotou. 30 [e]E na te au puaka katoa o te enua nei, e na te [f]au manu katoa o te reva, e na te au mea ora katoa e totoro aere ua ki runga i te enua nei; *na ratou* te au rakau rikiriki mata ravarai ei kai; e koia tika atura. 31 [g]Akara akera te Atua i te au mea katoa tana i anga, e i na, te meitaki roa ra. E aiai iora, e ao akera, ko te rā ono ïa.

## PENE II.

*Te Sabati mua. Te tu o te Paradaiso. Kua angaia te vaine e te Atua ra.*

OTI roa akera te rangi, e te enua e to reira katoa [a]ranuku. 2 [b]Akaoti iora oki te Atua i tana angaanga i te rā itu ra, i tana i anga ra; e noo ua iora aia i te rā itu i tana katoa ra angaanga, i tana i anga ra. 3 [c]E kua akameitaki iora te Atua i te rā itu, e akatapu atura i te reira; no te mea i reira tona noo ua anga i tana katoa ra angaanga, i ta te Atua i anga e i rave.

4 [d]Ko te tuatua teia o te rangi e te enua i to ratou anga angaia ra, i te rā i anga ai te Atua ra ko Iehova i te enua e te rangi ra. 5 Kare oki te au [e]rakau katoa o te enua nei i rungao i te enua i reira, kare oki te au rakau rikiriki katoa o te enua nei i tupu; kare oki te Atua ra ko Iehova [f]i akatopa mai i te ua ki rungao i te enua *i reira*, e kare oki [g]e tangata ei tatanu i te one. 6 I pupu mai ana ra te kou no roto i te enua, e akamauu katoatoaia iora te enua. 7 E kua anga iora te Atua ra ko Iehova i te tangata i te [h]onepueu o te enua nei, kua [i]akapuangi iora aia i te a'o ora ki roto i tona [k]putaiu; riro akera [l]te tangata ei tangata ora.

8 Kua tanu oki te Atua ra ko Iehova i [m]te kainga i te pae i te [n]itinga o te rā i [o]Edene ra; e kua [p]tuku iora aia i te tangata i tana i anga ra ki reira. 9 Kua akatupu oki te Atua ra ko Iehova i te au [q]rakau taurekareka katoa kia akara, e tei meitaki ei kai, i taua one ra; e te [r]rakau o te ora i rotopu i taua kainga ra, e te [s]rakau e kite ei i te meitaki e te kino. 10 E kua ta'e maira tetai vai mei roto mai i Edene, e akamauu i taua kainga ra; ei reira atura te manga anga, e a atura manga. 11 Ko Pisona te ingoa o tetai; ko tei akapini i te [t]enua katoa ra o Havila, e auro to reira; 12 E auro meitaki to te reira enua: [u]e poe oki to reira, e te toka sema. 13 E te ingoa o te rua o te vai, ko Gihona ïa; ko tei akapini i te enua katoa o Kusa ra. 14 E te ingoa o te toru o te vai, ko [x]Tigerisi ïa; ko tei ta'e tika ki te pae i te itinga o te rā i Asura ra. E te a o te vai ko Eupharati ïa.

15 E kua rave iora te Atua ra ko Iehova i [‖]te tangata; [y]tuku iora iaia ki roto i taua kainga i Edene ra, ei tatanu, e ei tiaki. 16 E kua tuatua maira te Atua ra ko Iehova ki te tangata, na ko maira, E kai ua koe i to te au rakau katoa o te kainga nei: 17 [z]Kareka i to te rakau e kite ei i te meitaki e te kino, [a]auraka koe e kai i to reira; i te rā e kai ei koe i to reira, [b]ka mate ïa koe.

18 E kua tuatua iora te Atua ra ko Iehova, Kare ïa e meitaki kia noo ua te tangata koia anake ra; [c]e anga au i tetai tauturu tau nona ra. 19 Kua anga oki te Atua ra ko Iehova i te au puaka katoa ra o te enua nei i te [d]one, e te au manu katoa o te reva; e kua [e]taki mai ia ratou kia Adamu ra kia kitea tana *ingoa* e tapa; e ta Adamu *ingoa* e tapa i taua au mea ora katoa ra, ko

z p. 5. 1. & 9. 6. Sala. 100. 3. Kohe. 7. 29. Anga 17. 26. & 28. 29. 1 Kori. 11. 7. Ephe. 4. 24. Kolo. 3. 10. Iako. 3. 9.
y p. 9. 2. Sala. 8. 6.
a 1 Kori. 11. 7.
b p. 5. 2. Mala. 2. 15. Mata. 19. 4. Mare. 10. 6.
c p. 9. 1, 7. Levi. 26. 9. Sala. 127. 3, & 128. 3, 4.
d p. 9. 3. Iobu 36. 31. Sala. 104. 14, 15. & 136. 25. & 146. 7.
e Sala. 145. 15, 16. & 147. 9.
f Iobu 38. 41.
g Sala. 104. 24. 1 Timo. 4. 4.

a Sala. 33. 6.
b Exo. 20. 11. & 31. 17. Deu. 5. 14. Ebe. 4. 4.
c Nehe. 9. 14. Isa. 58. 13.
d p. 1. 1. Sala 90. 1, 2.
e p. 1. 12. Sala. 104. 14.
f Iobu 38. 26, 27, 28.
g p. 3. 23.
h p. 3. 19, 23. Sala. 103. 14. Kohe. 12. 7. Isa. 64. 8. 1 Kori. 15. 47.
i Iobu 33. 4. Anga 17. 25.
k p. 7. 22. Isa. 2. 22.
l 1 Kori. 15. 45.
m p. 13. 10. Isa. 51. 3. Eze. 28. 13. Ioe. 2. 3.
n p. 3. 24.
o p. 4. 16. 2 Ari. 19. 12. Eze. 27. 23. Edene = Mataora.
p i. 15.
q Eze. 31. 8.
r p. 3. 22. Mase. 3. 18. & 11. 30. Apo. 2. 7. & 22. 2, 14.
s i. 17.
t p. 25. 18.
u Nume. 11. 7.
x Dani. 10. 4. Hidekela.
‖ *Adamu.*
y i. 8.
z i. 9.
a p. 3. 1, 3, 11, 17.
b p. 3. 3, 19. Roma 6. 23. 1 Kori. 15. 56. Iako. 1. 15. 1 Ioa. 5. 16.
c p. 3. 12. 1 Kori. 11. 9. 1 Timo. 2. 13.
d p. 1. 20, 24.
e Sala. 8. 6. p. 6. 20.

Ou i te Mesia 4004.

[f] p. 15. 20. 1 Samu. 26. 12.
[g] Mase. 18. 22. Ebe. 13. 4.
[h] p. 29. 14. Aka. 9. 2. 2 Samu. 5. 1. & 19. 13. Ephe. 5. 30.
[i] 1 Kori. 11. 8.
[k] p. 31. 15. Sala. 45. 10. Mata. 19. 5. Mare. 10. 7. 1 Kori. 6. 16. Ephe. 5. 31.
[l] Exo. 32. 25. Isa. 47. 3.
[a] Mata. 10. 16. 2 Kori. 11. 3.
[b] Apo. 12. 9. & 20. 2.
[c] p. 2. 17.
[d] i. 13. 2 Kori. 11. 3. 1 Timo. 2. 14.
[e] 1 7. Anga 26. 18.
[f] 1 Timo. 2. 14.
[g] i. 12, 17.
[h] i. 5.
[i] p. 2. 25.
[k] Iobu 38. 1.

tona ingoa rai ia. 20 I tapa ua rā
Adamu i te ingoa no te au puaka
katoa, e to te au manu katoa o te
reva, e to te au manu vaevae ā
katoa o te enua nei; kare roa ra o
Adamu tauturu tau i kitea. 21 E
kua akatopa iora te Atua ra ko
Iehova i te moe [f]tinainai ki runga
ia Adamu, moe iora aia: kua rave
iora aia i tetai kaokao nona, tuaka-
pi iora i taua ngai ra ki te kiko;
22 E taua kaokao o te tangata, ta
te Atua ra ta Iehova i rave ra,
anga iora ei vaine, e kua [g]arataki
maira aia iaia kia Adamu ra. 23
E kua karanga iorā Adamu, I teia-
nei [h]e ivi teia no toku nei ivi, e
kiko oki no toku nei kiko: ka tua-
tuaia aia e, E vaine, no te mea no
[i]roto aia i te tane i te rauka anga
mai. 24 [k]E akaruke ei te tangata
i tona metua tane e tona metua
vaine, ka piri atu ei ki tana vaine;
e ka riro oki raua ei kopapa okotai.
25 [l]Te vai taaka ua rā Adamu, raua
katoa ko te vaine, kare ra raua i
akama.

## PENE III.

*Kua pikikaaia te vaine e te ovi ra, e te kai ra aia i te kai raui ra.*

E [a]PAKARI maata to [b]te ovi i
to te au manu katoa o te enua,
i ta te Atua ra ta Iehova i anga ra;
e kua tuatua maira aia ki te vaine,
Koia ïa, kua tuatua mai te Atua e,
Auraka korua e kai i to te au rakau
katoa o te kainga nei? 2 E kua ka-
ranga atura te vaine ki taua ovi ra,
E kai maua i to te au rakau o te
kainga nei; 3 [c]Mari ra o to taua
rakau i rotopu i te kainga nei, kua
tuatua mai ïa te Atua e, Auraka
korua e kai i to reira, auraka oki
korua e arapaki atu, ka mate aea
korua. 4 [d]Kua tuatua maira taua
ovi ra ki te vaine, Kare rava korua
e mate: 5 Kua kite oki te Atua e, i
te rā e kai ei korua i to reira, [e]ka
puera ïa to korua mata, e ka riro
korua mei te Atua ra te tu, i te
kite i te meitaki e te kino. 6 E
kite akera te vaine e rakau meitaki
ei kai, e te taurekareka no te mata,
e te rakau anoano oki kia rauka te
kite; kua rave iora aia i te kai no
rungao ra, [f]kai iora, apai atura oki
ki tana tane, e [g]kua kai katoa iora
oki aia.
7 [h]Puera akera to raua mata, [i]ki-
te akera raua e, te vai taaka ua ra
raua; kua tui iora raua i te rau
suke, ei pareu no raua. 8 [k]Akarongo
akera raua i te reo o te Atua ra o
Iehova, iaia i aaere i roto i te kaing-
a i te maru aiai ra: e kua [l]pipini
iorā Adamu raua ko te vaine i te
aroaro o te Atua ra o Iehova, i roto
i te vaorakau o te kainga ra. 9 Kua
kapiki maira te Atua ra ko Iehova
kia Adamu, na ko maira kiaia, Tei-
ea koe? 10 Kua karanga atura
aia, Akarongo akera au i to reo i
roto i te kainga nei, [m]e mataku
akera au, ko au i vai taaka ua; e
kua pipini akenei au. 11 Kua tua-
tua maira aia, Naai koe i akakite e,
te vai taaka ua ra koe? Kua kai
ainei koe i to te rakau, taku i ka-
ranga atu kia koe e, auraka e kai?
12 Kua karanga atura te tangata,
[n]Na te vaine taau i o mai ei tokorua
noku ra, i oronga mai i to taua ra-
kau kiaku ra, kai iora au. 13 Kua
tuatua maira te Atua ra ko Iehova
ki te vaine ra, Eaa koe i akapera'i?
Kua karanga atura te vaine ra, [o]I
pikikaa mai te ovi iaku, kai iora au.
14 [p]Kua tuatua maira te Atua ra
ko Iehova ki taua ovi ra, Kia maata
roa toou taumaa i to te au puaka
katoa, e te au manu taae katoa o te
enua nei, ko koe i akapera ra; ei
raro to kopu totoro ua'i koe, ka kai
oki koe i te [q]one-pueu, e ope roa ake
toou puke rā i te ora anga na. 15
Ka tuku oki au i te ke ia korua ko
te vaine, e [r]to uanga [s]e tona uanga;
nana e [t]akaparuparu i to mimiti, e
naau e akaparuparu i tona poo avae.
16 Kua tuatua maira aia ki te vaine,
E akamaata au i toou mamae tama-
riki ra; [w]e ka anau mai taau tamariki
[x]ma te mamae; [y]e ka kauraro koe
ki taau tane, e [z]ei runga ake aia ia
koe. 17 Kua tuatua maira aia kia
Adamu, [a]No te mea kua akarongo
koe i te reo o taau vaine na, [b]e kua
kai i to te rakau, [b]i taku i karanga
atu kia koe, i te na ko anga e, Au-
raka koe e kai i to reira: [c]kia kino
te enua ia koe; e kai koe i to te
reira [d]ma te aue, e ope roa ake toou
puke rā i te ora anga na. 18 E ka
tupuia ïa e to [e]rakau taratara e te
tataramoa; [f]e ka kai koe i te rakau
rikiriki o to enua nei; 19 E kai koe
i *taau* kai [g]ma te pata i te ou ki
runga i to rae, e oki ua atu koe ki
raro i te one; no reira mai oki koe:
[h]e one-pueu oki koe, [i]e ka riro aka-
ou rai koe ei one-pueu.
20 Kua tapa iorā Adamu i to ta-
na vaine ra ingoa, ko [||]Eva; no te
mea, ko te metua vaine aia no te
tangata ravarai. 21 E kua anga
iora te Atua ra ko Iehova, i te ka-

Ou i te Mesia 4004.

[l] Iobu 31. 33. Iere. 23. 24. Amo. 9. 3.
[m] p. 2. 25. Exo. 3. 6. 1 Ioa. 3. 20.
[n] p. 2. 18. Iobu 31. 33. Mase. 28. 13.
[o] 1. 4. 2 Kori. 11. 3. 1 Timo. 2. 14.
[p] Exo. 21. 29, 32.
[q] Isa. 65. 25. Mica. 7. 17.
[r] Mata. 3. 7. & 13. 38. & 23. 33. Ioa. 8. 44. Anga 13. 10. 1 Ioa. 3. 8.
[s] Sala. 132. 11. Isa. 7. 14. Mica 5. 3. Mata. 1. 23, 25. Luka 1. 31, 34, 35. Sala. 4. 4.
[t] Roma 16. 20. Kolo. 2. 15. Ebe. 2. 14. 1 Ioa. 5. 5. Apo. 12. 7, 17.
[u] Sala. 48. 6. Isa. 13. 8. & 21. 3. Ioa. 16. 21. 1 Timo. 2. 15.
[x] p. 4. 7.
[y] 1 Kori. 11. 3. & 14. 34. Ephe. 5. 22, 23, 24. 1 Timo. 2. 11, 12. Tito 2. 5. 1 Peta. 3. 1, 5, 6.
[z] 1 Samu. 15. 23.
[a] i. 6.
[b] p. 2. 17.
[c] Kohe. 1. 2, 3. Isa. 24. 5, 6. Roma 8. 20.
[d] Iobu 5. 7. Kohe 2. 23.
[e] Iobu 31. 40.
[f] Sala. 104. 14.
[g] Kohe. 1. 13. 2 Tesa. 3. 10.
[h] p. 2. 7.
[i] Iobu 21. 26. & 34. 15. Sala. 104. 29. Kohe. 3. 20. & 12. 7. Roma 5. 12. Ebe. 9. 27.
[||] Ora.

Ou i te Mesia 4004.

kau kiri, no Adamu ma tana vaine,
e kua akakakau maira ia raua.
22 E kua tuatua iora te Atua ra
ko Iehova, [k] I na, te tangata nei,
kua riro aia mei tetai o tatou nei, i
te kite i te meitaki e te kino; e
tenana, ko te akatika aea aia i tona
rima, [l] e rave katoa i te *kai* i runga
i te rakau o te ora ra, kai iora, kia
ora aia e tuatau ua atu; 23 Kua tu-
aru atura te Atua ra ko Iehova iaia
ki vao i taua kainga i Edene ra, [m] e
tanu i te one no reira oki aia ra.
24 Kua tuaru atura aia i te tangata
ki vao; kua tuku iora aia i te au
[n] Kerubi, ma te koke mura [o] i te
koraparapa ua anga, [p] i te pae i te
itinga o te rā i taua kainga i Edene
ra, ei tiaki i te ara i te rakau o te
ora ra.

[k] i. 5. Isa. 19. 12. & 47. 12, 13.
[l] p. 2. 9.
[m] p. 4. 2. & 9. 20.
[n] Sala. 104. 4. Ebe. 1. 7.
[o] p. 2. 8.
4003.
1 Kua rauka.
1 A'o ua.
[a] p. 3. 23. & 9. 20.
[b] Numa. 18. 12.
[c] Numa. 18. 17. Mase. 3. 9.
[d] Ebe. 11. 4.
[e] p. 31. 2.
[f] Mata. 23. 25. 1 Ioa. 3. 12. Iuda 11.
[g] Sala. 9. 12.
[h] Ioa. 8. 44.
[i] Ebe. 12. 24. Apo. 6. 10.

Ou i te Mesia 4003.

[k] Iobu 15. 20—24.
[l] Sala. 51. 11.
[m] p. 9. 6.
[n] Sala. 79. 12.
[o] Eze. 9. 4, 6.
[p] 2 Ari. 13. 23. & 21. 20. Iere. 23. 39. & 52. 3.
1 Koka ua.
3875.
[q] Sala. 49. 11.
[r] Roma 4. 11, 12.
[s] i. 15.

THE HOLY BIBLE IN RAROTONGAN
*Reprinted from the edition of 1888*

Published by The Bible Society
in the South Pacific
P. O. Box 1114, Suva, Fiji
Rarotongan 053